

# dunatáj

XII. évf.  
50. szám  
2001.  
december 14.  
7 korona

MAGYAR NYELVŰ REGIONÁLIS HETILAP

A „visegrádi négyek” is a földtulajdonért

## Agrárúcs Dél-Komáromban

December 10-én Dél-Komáromban tartották meg Szlovákia, Csehország, Lengyelország és Magyarország agrárkamaraival vezetőinek tanácskozását, amely az Európai Unióhoz való csatlakozás követelményeivel foglalkozott.

A tanácskozás résztvevői közös nyilatkozatukban hangsúlyozták, hogy valamennyi csatlakozni kívánó államban halaszthatatlan feladat a korábbi évtizedek nagyüzemi mezőgazdaságának átalakítása, ám még a csatlakozás előtt szükséges a magángazda-

ságok megfelelő mértékű kialakítása is. Annak ellenére, hogy a rendszerváltozások óta valamennyi államban lényegesen csökkent a mezőgazdaságban alkalmazottak száma, az ország belső ellátása zavartalan maradt. A négy ország agrártárcája fon-

tosnak tartja törvénnyel szabályozni a földek tulajdonjogát, a külföldiek és a jogi személyek termőföld-vásárlását.

A „visegrádi négyek” agrárkamaraival vezetői legközelebb jövő tavasszal a lengyelországi Poznanban tanácskoznak majd az időszerű tennivalókról.

## Jogositvány nélkül

### a volán mögött

Törvényes rendelkezés figyelmen kívül hagyása bűntettének gyanúja miatt indult rendőrségi vizsgálat B. Attila ügyében. Gépjárművezetői jogositványát Dunaszerdahelyen bevonta a közlekedésrendészet, ám ennek ellenére november 31-én 17,15 órakor a komáromi határátelőkötőhelyen az ellenőrzés során egy autó volánja mögött találták. Újtűt nem folytathatta. Az eset körülményeit a komáromi rendőrség vizsgálja.

## Nem lett dinnyepénz...

Csalás bűntettének gyanújával indult rendőrségi vizsgálat S. Tibor ügyében, aki 1999. augusztus 27-én átvett N. Tibortól 10 400 kg görögdinnyét azzal a kikötéssel, hogy az érte járó 28 000 koronát három napon belül kifizeti a természetnek. Erre mindmáig nem került sor. Az eset körülményeit a gútai rendőrség vizsgálja.

A téli útviszonyok fokozott óvatosságra intenek

## A közúti közlekedés biztonságáért

A rendőrség járási közlekedésrendészeti osztálya ezúton is felhívja a gépjárművezetők figyelmét a téli útviszonyok hirtelen változásaira, amelyek nemcsak próbára teszik képességeiket és a gépjárművek műszaki állapotát, de a közlekedés biztonsága érdekében egy-

Mindenekelőtt gondoljanak arra, hogy fokozott veszélyeket rejt a hosszabb féktávolság és a gépjárművek kormányozhatóságának csökkenése, azok iránytartása. Nem lehet eléggé és elégszer hangsúlyozni azt az alapigazságot, amelyet az SZNT 315/1996-os számú törvénye 15. paragrafusának első bekezdése úgy fogalmaz meg, hogy a gépjárművezetőnek mindenkor kötelessége az út- és időjárási viszonyoknak és képességeinek, nemkülönben a gépjármű és a rakomány tulajdonságainak, valamint az előre látható körülményeknek megfelelő sebességgel közlekednie. Csökkent látási viszonyok esetén a gépjárművezető olyan sebességgel haladjon, amellyel a belátható útszakaszon képesek biztonságosan megállni járműjükkel. Sűrű havazás és köd, illetve a télen korán bekövetkező alkonyat esetén magunk és mások biztonságát óvjuk azzal, hogy

ben fokozott óvatosságra és körültekintésre intenek mindannyiunkat. Ezért mielőtt útrakelnek, nem szabad figyelmen kívül hagyni ezeket a körülményeket, az úttest síkosságát és a ráfagyásokat, vagy a havazás okozta akadályokat, nehézségeket.

az idézett törvény 30. paragrafusának első bekezdésének megfelelően bekapcsolt világítással közlekedünk. Ez utóbbi kötelesség alól a kerékpárosok sem kivételazettek, akiknek ugyancsak kötelességük csökkent látási viszonyok esetén lámpát használni. A most beköszöntött tél még számos meglepetést tartogathat mindannyiunknak és csak rajtunk, a közlekedésben résztvevőkön múlik, hogy ha útrakelünk, biztonságosan haza is érkezünk és ne tegyük ki óvatlanságunkkal, gépjárművezetői képességeink túlbecsülésével felesleges veszélyeknek saját magunk és mások testi épségét és vagyonát.

Peter Závodský főhadnagy

## Együtt

### ünnepeltek a nyugdíjasok

December 8-án nyugdíjasnapot rendeztek Kolozsnémet, amelyre meghívták testvérfalujuk, Gönyű nyugdíjasklubjának tagjait is. A jól sikerült rendezvényen a kolozsnémeti gyerekek mutatták be műsorukat, majd a nemesócsai fúvószenekar szórakoztatta a mintegy százhusz résztvevőt.

## JOBBAK VAGYUNK MINT...

### NEM VÁRUNK KARÁCSONYIG AZ AJÁNDÉKOKKAL

Alaptőkének több mint 1 200 000 USD

BETÉTI ÖSSZEG:	HAVI TÖRLESZTÉS
150 000	987.-
300 000	1974.-
500 000	3290.-
700 000	4606.-
1 200 000	6580.-
1 500 000	9870.-
2 000 000	13160.-

#### Kínálatunk:

- \* szerződések pénzeszközök átutalására
- \* nem igénylünk kereseti kimutatást
- \* ügyintézés 15 percen belül
- \* ingyenes tanácsadás és előszerződés

#### BIZTOSÍTJUK:

- \* a pénzeszközök folyamatos átutalását
- \* a rendszeres havi törlesztést
- \* a százalékdíjszabás lehetséges módosítását

BETÉTI ÖSSZEG:	HAVI TÖRLESZTÉS
150 000	1175.-
300 000	2349.-
500 000	3915.-
700 000	5481.-
1 200 000	7830.-
1 500 000	11745.-
2 000 000	15560.-

#### Kínálatunk:

- \* 15 teljes havi törlesztést ingyen (minden héten kettővel kevesebb)
- \* 20 ingyenes adminisztrációs illeték
- \* 10 szilveszteri párizsi kirándulás
- \* 0%-os asszignációs illeték

#### Csak Önre várunk!

Pozsony: 02/592 65 322, 02/592 65 336, 0904 662 495 0904 619 854, Senica: 0905 961 022, Nyitra: 037/650 34 14, Zsolna: 041/564 0184, 0903 523 703, Besztercebánya: 048/ 4141 812, Kassa: 055/6257 466, 055/6257 467, Eperjes: 051/7723 878

INFOLINKA: 0850111213

## Nemes Nagy Ágnes:

### JÉG

Belémfagy lassan a világ,  
mint téli tóba nádbugák,  
his torlaszokban ott ragad,  
egy kép, egy ág, egy égdarab -  
ha hinnék Benned, hallgatag  
széttárnád meleg tenyered,  
s az két kis naphént sütné fön  
a tél felett, a tó felett,  
hasadna jég, mozdulna hab,  
s a tárgyak felszökellve mind  
csillognának, mint a halak.

## Közúti balesetek

• Tízennyolc közúti baleset történt december 3-á és 9-e között a Komáromi járásban, amelyek következtében ketten súlyos, négyen pedig könnyebb sérüléseket szenvedtek, míg az anyagi károk összértéke meghaladta az egymillió 200 ezer koronát. Egy balesetet okozott teher-szofőr, tizenötöt személygépkocsik sofőrjei, kettőt pedig a közúti forgalom más résztvevője. A balesetek okait vizsgálva megállapították, hogy nyolc esetben nem az útviszonyoknak megfelelő sebességgel közlekedtek a sofőrök, egy balesetet okozott az elsőbbségadás elmulasztása, hetet a helytelen vezetésmód, míg két balesetet szenvedett sofőr nem teljesítette a gépjárművezetők alapvető kötelességét. Tíz baleset történt Komáromban, kettő-kettő Ogyallán, illetve Gúttán, három Nemesócsán és egy Bátorkeszin.

• **Ittasan vezetett.** Baleset történt december 9-én 13,15 óra körül Szentpéteren, a Kis utcában. K. Imre nem az útviszonyoknak megfelelő sebességgel közlekedett, 105-ös Skodája megcsúszott a síkos úttesten és frontálisan ütközött egy parkoló Peugeot-tal, amely B. József tulajdona. K. Imre leheletében 1,58 ezreléknyi alkoholt mutatott ki a szonda. Sérülés nem történt, a Peugeot-on 70 ezer, míg a Skodán 10 ezer koronás kár keletkezett. K. Imre gépjárművezetői jogosítványát bevonta a rendőrség.

• **Megcsúszott a síkos úttesten.** Baleset történt december 5-én 7,15 óra körül Komáromban, a Kossuth téren. K. Zoltán nem a téli útviszonyoknak megfelelő sebességgel közlekedett Skoda 120 L típusú személyautóján, amely megcsúszott és egy szembejövő Seat Cordobával ütközött, amelyet Z. Eleonóra mérnök vezetett. Sérülés nem történt. Egyik sofőr sem fogyasztott szeszes italt. Az anyagi kár mintegy 40 ezer korona. K. Zoltán gépjárművezetői jogosítványát bevonta a rendőrség.

## Rendőrségi hírek

• **Tűzet okozott.** Közveszélyeztetés bűntettének gyanújával indult rendőrségi vizsgálat S. Gábor ógyallai lakos ügyében, aki december 5-én 11,30 óra körül egy tömbházban lévő lakásának konyhájában egy illatosító gertya meggyújtása közben tűzet okozott, amelynek következtében elégett a beépített konyhabútor. Húszezer koronás kár keletkezett. Az eset körülményeit az ógyallai rendőrség vizsgálja.

**Lehocky Adolf mérnök, százados**

## Helyreigazítás

Lapunk múlt heti rendőrségi krónikája utolsó hírében beszámoltunk arról, hogy P. Erik és S. Péter lakosok ügyét vizsgálja a rendőrség, akik december első napján Komáromban tetlegesen bántalmazták V. Józsefet. A hírbe sajnálatos fordítási hiba csúszott: a tetlegesség nem a Kossuth téri „Tizenötös” vendéglőben, hanem a környéken történt. Az érintett elnézését kérjük.

**A szerkesztőség**

Az év utolsó tárlata a T Galériában

## A lélek világossága

December 7-én, immár a karácsonyra való készülődés jegyében került sor a komáromi T Galériában Maja Prokopovičová A lélek világossága című kiállításának ünnepélyes megnyitására. Mint ahogy azt Tóth István

A komáromi közönségnek első ízben mutatkozik be munkásságával Maja Prokopovičová, aki a pozsonyi Képzőművészeti Főiskola elvégzése után Franciaországban és Olaszországban folytatott képzőművészeti tanulmányokat. Különösen figyelemre méltóak erdőket ábrázoló képei, amelyeket szemlélve az ember szinte érzi az erdők illatát, a fák kergének érdességét. Megkapó-

ak portréi is, amelyek számunkra idegen arcait nézve egyszerűen úgy érezzük, ismerősnek tűnnek, érzékeljük gondolataikat, sejtjük jellemüket. A művész nő a nézőre hagyja, saját maga alkothasson képet a látott arcról, jelleméről, sorsáról. Alkotásai, amelyek méltán számíthatnak a komáromi nagyközönség érdeklődésére, január 31-ig tekinthetők meg. A karácsonyi kiállítás megnyitás részét

képezte a mentálisan sérült emberek megsegítésére alakult szövetség bemutatója, amelynek keretében a mentálisan sérült fiatalok által készített karácsonyi díszeket és használati tárgyakat ajánlották a résztvevők figyelmébe.

**Dr. Bende István**

## Polgármesterek Gelléren

### Hiányzik majd az ellenőrzés?

December 4-én Gelléren került sor az Alsócsallóközi Régió polgármestereinek találkozájára. Amint azt Rác László polgármestertől megtudtuk, a találkozó fő témája a kommunális hulladékról szóló új törvény és annak a községi önkormányzatokra gyakorolt hatása volt.

Elsődleges cél természetesen a hulladékgyűjtés színvonalának emelése, amelynek érdekében a jövő évben bevezetik a szelektált szemétyűjtést. Ezzel kapcsolatban folynak a tárgyalások az A. S. A. céggel. Szó esett továbbá a szemétszállítási díj megszabásáról is, amely lakosonként megközelítőleg 200 korona. Ez az összeg községenként változik. Ott, ahol az önkormányzat nem rendelkezik saját szemétszállító autóval, drágább lesz. Ez azonban nem fedezi a 400 korona feletti személyenkénti valós költséget, melynek különbözetét a községi önkormányzatok fedezik. A tanácskozáson megvitták to-

vábbá a községi önkormányzatokról szóló 369-es számú törvény módosításának hatásait. Kedvezőtlennek minősítették például azt a változtatást, hogy a községek polgármesterei nem lehetnek tagjai a községek által létrehozott cégek végrehajtó szervének, ami hézagot jelent majd az ellenőrzésben. Kedvezőtlen változásnak számít továbbá az is, hogy a jövő évtől a községeknek csökkenteniük kell képviselő-testületük létszámát, tehát egy szűkebb csoport határoz majd a lakosságot érintő kérdésekben. Végezetül a találkozó résztvevői értékelték a megyei önkormányzati választások eredményeit.

## Kiegészítő képp

Múlt heti számunkban a **Hídverők tanácskoztak** című írásban a komáromi Agora iroda hatáskörének ismertetésekor tévesen a magyarországi ösztöndíjak kérvényeinek felülbírálati jogát is nekik tulajdonítottuk. Mint Szabó Helgától, az Agora ügyvezetőjétől megtudtuk, ők csak a kérvények továbbítására jogosultak. Az érintettektől elnézést kérünk.

## Az úttesten szánkóztak

Baleset történt december 8-án 13,30 óra körül Újgyallán, a Mezei utcában. B. János az úttesten, egy emelkedőről ereszkedett alá szánkón kislányával. Szánkójuk átsúszott a másik sávba, ahol egy Opel személyautóval ütközött, amelyet K. László vezetett. Az apa és lánya hétnyolc hétig gyógyuló lábtörést szenvedett. Szeszest italt sem a sofőr, sem pedig az édesapa nem fogyasztott, az autóban 20 ezer koronás anyagi kár keletkezett.

## Növényvédelem

### A babsziszik

A tárolt babot gyakran károsítja a babsziszik (Acant-hoscelides obtectus), amelyet manapság a legveszélyesebb kártevőjeként tartjuk számon és csak a babban fordul elő. Az egyes babsziszik zsizsikésedése nem egyforma. Elsősorban a vékony héjú fajtákat kedveli a legjobban. A fertőzött, „ablakos” szemeket tartalmazó bab rossz, undorító szagú, étkezésre nem alkalmas, de vetésre sem használható fel, mert csírázóképeségét elveszti. Az ilyen bab állati fogyasztásra is alkalmatlan. A láva ahhoz, hogy babsziszikká fejlődjön az imágó, testsúlyának négy-nyolcszorosát fogyasztja el. Egy imágó testtömege pedig 5,3-5,7 mg között ingadozik. Ezekből az adatokból már könnyen kiszámíthatjuk, hogy milyen jelentős veszteségeket okozhat az elraktározott babban. Csak a lárva okoz károkat. A babszemekből előbújt imágók azonnal képesek a populálásra, párázásra. A nőstények tojásaikat a babszemre vagy a zsákokra egyesével vagy csoportokban ragasztják. Már a szabadföldön is fertőzik a babszisziket, ilyenkor a nőstények egy kis lyukat ráganak és abba rakják tojásaikat. Számuk általában 20-100 darab között változik. A tojásból kikelő láva egy tűszúrásnyi lyukon keresztül hatol be több babszem belsejébe. Előfordul, hogy egy lyukon keresztül több lárva

is bejut a babszem belsejébe. A behatolási lyukakat a rágszálakkal azonnal betömik. A fejlődési ideje 20 °C-on 40-60 napig tart. A raktárban három, négy nemzedéke is kifejlődik. A védekezés, illetve a kártétel megakadályozása, vagy annak minimálisra csökkentésének alapfeltétele a tárolóhelyiségek lehető legalacsonyabb hőmérsékleten való tartása. A hűtőszekrény fagyaszto részében történő néhány napos tárolása alatt a babsziszik valamennyi fejlődési formája elpusztítható. Még a tárolt bab 60 °C-ra történő fel-, egyórás kétszer felmelegítésével is ugyanaz az eredmény érhető el. Mivel a bab már a szántóföldön is fertőződhet, ajánlatos a betakarított magvak fertőzött, vagy fertőzetlen voltáról raktározás előtt meggyőződni. A fertőzöttség ugyanis szabad szemmel többnyire nagyon nehezen állapítható meg. Régi, egyszerű módszer a lárvaik jelenlétének tisztázására, ha 50, 100, 200 darab babszemet éles késsel felvágunk. Ha a felhasználás előtt a babot vízbe tesszük, az egészséges szemek az edény aljára süllyednek, a fertőzött szemek pedig a víz tetején maradnak. Ezzel a módszerrel a fertőzött babot csak eltávolíthatjuk, de a károsítást nem tudjuk megelőzni.

**Csekes Zoltán mérnök**

## Mindenki karácsonya

Vasárnap délután háromtól Tszán immár tizedik alkalommal rendezte meg a községi önkormányzat és a Csemadok helyi alapszervezete a Mindenki karácsonyát, melynek célja, hogy összehozza azokat, akik egyedül kénytelenek tölteni a szeretet ünnepét. A rendezvény alapötlete egyébként Lucza Imrétől, Hetény néhai polgármesterétől származik és nagy népszerűségnek örvend az izsaiak körében. A Mindenki karácsonyát a polgármesterasszony és a Csemadok-alapszervezet elnökének köszöntője nyitja, majd az izsai óvodások, iskolások és Csemadok-tagok külön erre az alkalomra összeállított műsora következik. A karácsonyi jókívánságok elhangzása után hangulatos gyertyafénynél, egymás kezét fogva, állva éneklék el a résztvevők a *Kis karácsony, nagy karácsony* című dalt.

-tkm-



## Evangelizációs órák

December 14-én, 15-én és 16-án, este 6 órától az izsai kultúrházban, vasárnap pedig a református templomban evangelizációs órára várja a hívőket Fazekas László komáromi református lelkész és György András segédlelkész. A gitárral kísért bibliai szövegmagyarázatra felekezeti hovatartozásra való tekintet nélkül minden érdeklődőt szeretettel várunk.

# Élet írta sztorik

## avagy: Kis emberek nagy története

Nem szólunk még a mentősök munkájáról. Ők az egészségügy egyik periferiáján dolgozó csoportként amolyan „mindenesek”, akik ha kell, nem csupán a betegek szállítását végzik, hiszen a hetvenes évek végéig szinte napirenden voltak a mentőautóban levezetett szülések, ahol éppen a mentősök voltak az alkalmi bábák. Egyikük, ma már nyugdíjas, szívesen emlékezett vissza a régi Skodák korszakára.

— Amikor először öltöttem magamra a mentősök fehér köpenyét, még az 1202-es típusokon szolgáltunk. Nyaranta még csak-csak elviselhető volt a kocsiban a hőmérséklet, hiszen letekertük az ablakokat, ám telenként olyan volt a kocsi, mintha jégveremben ültünk volna. Azután átkerültem egy 1203-másra, ami legalább a kabinban tartotta a hőt, a betegek számára viszont a téli utazás felért egy mélyhűtéssel. A legnehezebb szolgálatot a kórházban kellett végezni, mert ilyenkor az egész járás területét be kellett barangolnunk, sok esetben pedig keresni kellett a betegeket. Sohasem lehetett tudni, milyen állapotban van a beteg, s egyáltalán mit tehet az orvos. Nem volt még defibrillátor, az oxigénpalack is csak „feketén” került hozzánk. De tettük a dolgunkat, ha kellett szív-masszázs és lélegeztetést végeztünk az orvossal, és biztosan állíthatom, nincs nagyobb öröm, mint valakit visszahozni a halál mezsgyéjéről. Ha kaptunk egy új címet, az ügyetes diszpécser csak nagyvonalakban mondta el a várható fejleményeket. Egyszer, február közepén nagy náthajárvány tombolt

a járásban. Nekem is, az orvosnak is fájt a feje, szédültünk is egy kissé, de hát nem volt kivel elcserélni a szolgálatot, mivel a kollégák is betegek voltak. Marcellházára kaptunk sürgősségi hívást, egy harminc év körüli nőhöz, akinek láza negyven fok fölötti volt, állítólag már félre is beszélt. Nem volt mit tenni, útrakeltünk, s bizony sok esetben még kockáztattam is egy kicsit, hiszen a csúszós úton nem volt egyszerű a kocsit az úttesten tartani. Amint odaértünk a megadott házhoz, korábban ledöglesztettem a járgányt, hagytam „kifutni”, így azután érdekes látványban volt részünk. A tágranyitott bejárati ajtóban jól látszott egy négykézlábra ereszkedett női alak, amint éppen a folyosó követ mosta. A szoba lámpafényénél viszont egy férfi olvasott. — Rossz a cím? — kérdezte a doki. — Nem, mert ez a házszám van megadva — válaszoltam, majd becsöngettem. A férfi jött ki, az asszonyka ugyanis időközben elment átöltözni, elvégre az orvost nem várhatja abban a ruhában, amiben a követ mosta fel! Minden más stimmel, a láz is, amely néha életveszélyes szintet ért el. Az orvos legalább egy órán át ott ült a beteg ágyánál, injekciózta, borogatta, mire lassan csillapodni kezdett a láz. Azóta szoktam a csládtagjaimnak mondani, hogy magas láz ellen legjobb felmosni a konyhakövet...

— Mi mentősök naponta felmérhetjük a közúton közlekedők kulturáltságát. Hiába villog a lámpa, szól a sziréna, sokan ügyet sem vetnek rá, nem térnek ki előlünk, nem adnak szabad utat, hanem fékezki a haladásunkat.

A Tetrapak az iskolák, napköziotthonok és szabadidőközpontok gyermekcsoportjai számára évente megrendezi országos versenyt, amelynek lényege, hogy a gyerekeknek üres tejesdobozokból kell valamilyen épületet, tárgyat, állatot összerakniuk. A gútai gyermekotthon lakói már több alkalommal bekapcsolódtak ebbe a versenybe, s tavaly egy számítógépet nyertek az országos döntőben. Idén, amint elkészültek a „műalkotások”, még a város alpolgármesterét is felkérték egy gyors zsűrizésre. — Közelről szemlélve elsősorban a gyerekek gazdag képzelőereje, ötletessége ragadott meg, hiszen láthatam itt tehenet, zsiráfot, versenyautót, „tejesvonatot” — mondta Árgyusi Imre. — Sok-sok órai munka gyümölcsei ezek, s közülük valóban nehéz volt kiválasztani azt a néhányat, amelyek fényképét eljuttattuk a pozsonyi döntőbizottsághoz. A gyerekek lelkes munkája, a nevelők példás segítőkészsége egyaránt azt tükrözi, hogy kreativitásuk határtalan, nem félnek olyan összetett munkáktól sem, mint például a szobamagasságú repülőterei irányítótorny elkészítése. Én bízom benne, hogy idén is megérdemelt sikert aratnak majd a gútai gyerekek ezen a nemes vetélkedőn.

**Felvételeinken Fördös Edit konyhavezető, Árgyusi Imre alpolgármester és Steiner Tibor igazgató látható zsűrizés közben.**

Három évvel a nyugdíjbamenetel előtt idős asszonyhoz hívtak bennünket. A reszkető hangú szomszéd elmondása alapján szíve-légtelenség lépett fel. Siettünk, ahogy tudtunk, ám előttünk „száguldot” vagy hietven kilométeres sebességgel egy Skoda. Nem tudtuk megelőzni, a sofőr pedig fűtyült a fény- és hangjelzésekre. Vagy tíz kilométer haladtunk így, amikor egy kanyarban végre sikerült megelőzni. Begördültünk a beteg háza elé, s szerencsére még időben érkezettünk, a doki máris adta a ritmusszabályzót, mérte a vérnyomást. — Majdnem lekéstünk róla — mondta az orvos, miután megállapította, hogy a néni arcszíne lassan pirosodik, visszatért belé az élet. — Jobban kellett volna sietniük — szóltal meg egy hang a bábmész rokonság sorából. — Mögöttem jöttem, de nem láttam, hogy siettek volna! — replikázott tovább a férfi.

Ekkor világosság gyúlt a fejemben. Biztos, ami biztos, kimentem a ház elé, s megnéztem a kocsit. Bizony, az volt, amelyet sokáig nem tudtunk megelőzni. Visszamentem a szobába, majd megkérdeztem az illetőt, hogy milyen kapcsolatban áll a beteggel. — Az anyám! — hangzott a pökhendi válasz. Megragadtam a kabátját, kivittem az udvarra, s teljes erőből pofonvágtam. Egyetlen szó nélkül. Amikor visszafordultam, az ajtóban ott állt a doki, kezében a táskával. Csendben beültünk a kocsiba. S ekkor a doki a kezét nyújtotta: — Szép volt, nagy is volt, csak kevés...

## A P R Ó H I R D E T É S E K

Írógépek, pénztárgépek, zseb-számológépek javítása.  
Cím: Ferencsek utcája 1.,  
Komárom. Tel.: 7713 240,  
0907 341 119.

- Eladó használt fémgyártó gépek. Tel.: 0905 380 719.
- Eladó használt fémgyártó gépek. Tel.: 0905 380 719.
- Eladó használt lakatosgépek. Tel.: 0905 380 719.
- Eladó vagy kiadó kert az Erzsébet-szigeten. Tel.: 0905 380 719.
- Eladó próbaasztal autóvilágosságra. Tel.: 0905 380 719.
- Régi rádiók érdekelnek. Tel.: 7710 558.

Redőnyök megrendelhetőek kedvezményes áron.

Cím: ERGOLEX  
Nemesócsa.  
Tel.: 7796 425.

- Eladó nagyobb családi ház Komáromban. Tel.: 7703 448.
- Eladó SN50-es és SN55-es eszterga, valamint gyalu. Tel.: 0905 380 719.
- Eladó homokozó kompresszorral. Tel.: 0905 380 719.

Antik bútorokat,  
régiségeket vásárolok  
készpénzért.  
Tel.: 0905 646 511.

- Eladó fára való 1000-res szalagszoló és faeszterga. Tel.: 0905 380 719.

Prijeme pracovníků  
do drevovýby.  
Tel.: 0905 513 589.

Fémgyártáshoz  
munkásokat keresünk.  
Tel.: 0905 513 589.

- Eladó Avia 30 izoterm, motor GO után, STK 2002/augusztus (hálódülke, tachográf, TIR certifikátum), Ar megengedés szerint. Tel.: 7774 385, 7771 055, 7782 381, 0905 908 954.
- Eladó alacsonyemelő (palettakocsi) 1000 kg-ig, fél év jótállással. Tel.: 0905 199 762.
- Lakatosmunkákat vállalom (mezőgazdasági gépek gyártása megrendésre). Tel.: 0905 199 762.
- Eladó 3 db hízósértés (130 kg). Tel.: 7772 676.

Karácsonyi meglepetések  
egész sora vár  
(számítógépek, nyomdák)  
a vásárlókra az

**APLICO +**

üzletházában!

Munka u. 8.  
Komárom.

Tel.: 7704 310.

HOME CREDIT és  
más törlesztéses  
vásárlási lehetőségek!

- Eladó megkímélt állapotban levő perzsaszőnyeg és fehér plüss (1500 Sk). Tel.: 7701 249.
- Eladó Órsúfalu határában 4-ásas hétvégi kert faházikkal. Tel.: 7704 221.
- Eladó datolyapálma (90-190 cm), boroshordók (150 l, 200 l, 250 l), fizek disznótorhoz. Tel.: 7732 258.
- Eladó Sony Playstation - 2 játékkal. További játékok vásárolhatók. Tel.: 0903 254 387.
- Eladó S 110 papírokkal. Tel.: 0905 385 793.
- Autó-motor ülések és karosszériák javítása és elkészítése Gútán. Tel.: 0905 102 171.
- Eladó kétszobás családi ház Komáromban. Tel.: 0903 259 073.

- Alacsonyemelő (palettakocsi) javítását vállalom. Tel.: 0905 199 762.
- Eladó Volkswagen Passát 1,9 td, gy. év 1996. Tel.: 7741 299, 0903 701 373.

**L.T.T. STAV**

Vízastva 5.,  
Komárom

Felvezünk kőműveseket  
és festőket.  
Tel.: 0905 645 790.

- Eladó 130 kg-os vágósértés. Ar megengedés szerint. Tel.: 7791 142.

Rendkívüli ajánlat!  
Akción áron

vállaljuk

1 és 2 idényre szóló,  
üzletünkben vásárolt  
fóliák

(tetszés szerinti méretben)  
szabását és vasalását.  
Érdeklődjön a 777 1843  
telefonszámon!

- Kötelező gépjárműbiztosítás: 10 % kedvezmény. Tel.: 0907 110 381.
- Vennék 25 literes alumínium tejeskannát. Tel.: 77108 47.

Személyautók hegesztését,  
valamint lakatosmunkákat  
(garázsajtók, kapuk,  
kerítések)  
készítést rövid határidőre  
vállaljuk.  
Tel.: 0905 410 632.

- Kisszigeten (Malý Ostrov), a 90-es szám alatt eladó öreg családi ház kerttel és szántófölddel (összesen 2 ha). Ára 650 000 Sk. Érdeklődni lehet az esti órákban a 6414 278-as vagy a 0905 758 208-as telefonszámon.
- Eladó garázsolt Lada 1500. Irányár 20 000 Sk. Tel.: 7772 963.

Nemzetközi bróker cég felvezet  
nőket és férfiakat különböző  
beosztásokba. Jelentkezni december 20-ig lehet (KN, SA, GA) a 7775 700-as telefonszámon, keddi napokon 15 óra után a 31780 3540-es telefonszámon.

Szereltesse

át autóját

Landi-

Renzo

gázüzeműre és

féláron

tankolhat...

**METÁL**

autószervíz  
Tel.: 7731 777

Továbbra is vállaljuk személygépkocsik STK-ra és EK-ra való felkészítést, levizsgáztatását. (Szerelőműhelyünk a komáromi Gépipari Szakközépiskola mögött található)

**Tisztelt szülők,  
kedves gyerekek!**

A Szlovák Posta,

r.t. új akciót készített:

„Levél Jézuskának”

és „Karácsonyi üdvözlét”

megnevezéssel,

amely feladható járásunk

bármely postahivatalában.



\* A Levél Jézuskának akciót főleg a gyermekek számára indítottuk. Ezáltal a gyerekek saját maguk, vagy szülei segítségével küldhetnek a Jézuskának kívánságait tartalmazó levelet, képeslapot, postai levelezőlapot. Elegendő, ha ráírják saját címüket és a következő címzést: 999 99 Ježiško, felbélyegzik és legkésőbb 2001. december 15-ig feladják.

Minden levélíró kisgyerek kedves meglepetésben részesül és emellett a januári sorsoláson különböző ajándékok is gazdára lelnek.



\* A Karácsonyi üdvözlét lehetőséget teremt önöknek a karácsonyi jókívánságok hagyományostól eltérő tolmácsolására. Írják meg az üdvözlőlapot, hozzák el a postára és adják fel a „Karácsonyi üdvözlét” jelölésű ablaknál. Mi ezeket karácsonyi címkével és bélyegzővel látjuk el, amely a Rajecká Lesná-i faragott Betlehemet ábrázolja.

Éljen a lehetőséggel és ünnepelje a karácsonyt a Szlovák Postával!

**KUTYAKOZMETIKA**  
Tel.: 0903 259 073

Déligyümölcsök  
diszkontáron!  
Gútán a Poľná 37-es szám  
alatt

ünnepváro  
meglepetésként  
déligyümölcs,  
burgonya, mogyoró  
és más édes apróságok.  
Tel.: 0905 292 409  
0905 324 782

- Eladó 50 m vadonatúj, 3/4-es, 25 bár nyomásig, vegyszerálló slág és 150-es asztali satu, osztófej (400 mm átmérővel), marógépre is alkalmas. Tel.: 0905 199 762.

Frissen bontott húscsirkék (69 Sk/kg) és pulykák (100 Sk/kg).  
Házhozszállítás ingyenes.  
Tel.: 7793 720, 0906 117 841

**Pénzre van szüksége?**

20 000 – 1 500 000 Sk

Alacsony évi költség!  
Havi törlesztés kezes nélkül 1-10 évig.

Pl.:

100 000 Sk/1 167 Sk/hó

Komárom: 035/7702851

Petőfi u. 7

Dunaszerdahely: 031/551 7002

Galánta: 031/780 3882

Bratislava: 02/555 71 438,

02/555 67 709.



# Horoszkóp

**VÍZÖNTŐ (I. 21. – II. 19.)** Fialat kolégái teszik próbára az érzelmeit hétfőn. Indulatait legjobban a munkájára való koncentrációval tudja vezetni. Mozogjon sokat a szabad levegőn. A pénteki újhód extra adag kalandvágygal fogja eltölteni.

**HALAK (II. 21. – III. 20.)** Ez az időszak nagyon alkalmas bójtre és méregtelenítésre. Az ingatlanl kapcsolatos teendőket is e jeles napra érdemes halasztani. Szárja ezt a hetet szobájának átrendezésére, mert ez felfrissíti a közérzetét. Kedvező napja a szombat lesz.

**KOS (III. 21. – IV. 20.)** Ezen a héten mindenki lenyűgöz bámulatos intelligenciájával. Ezzel a szellemi talentummal tud eligazodni pénzügyi labirintusának útvesztőiben. Tartsa továbbra is tiszteltetben egy idősebb bölcs barátai tanácsait. Kedvező napja a hétfő.

**BIKA (IV. 21. – V. 20.)** Készüljön fel arra, hogy ezen a héten rengeteg dolgot újra tud kezdeni. Leginkább az ötletességén fog múlni pénzügyi sikere. Ne sajnálja az oroszlárnészt vállalni kenyérkereső munkájában. Egi mecenása az ön szerelmeskedő kedvét fogja felvillanyozni. Kedvező napja a kedd.

**IKREK (V. 21. – VI. 21.)** Tanulmányozza a kínai terendezés művészetét, vagy hallgasson a megérzéseire, mert ezen a héten nagy átalakításokat végezhet az otthon négy fala között. Péntekig nagy tervek szöhet a karrierjével, pénzügyeivel kapcsolatban, ám azon a napon már feltétlenül cselekedni kell! Kedvező napja a péntek.

**RAK (VI. 22. – VII. 22.)** Ezen a héten ellenállhatatlanná varázsolja személyiségét. Ha addig csak sasszemekkel figyelte a pénzügyi lehetőségeket, akkor most eljött az ideje lecsapni. Ismerősei belesápadnak az irgységekbe, ha látják, mint ég a kezé alatt a munka.

**OROSZLAN (VII. 23. – VIII. 23.)** Valami nagy titokra derül fény ezekben a napokban, amely idővel kellemes meglepetéseket hoz. Szombat-vasárnap kirándulásra fogják csábítani az örökzöldek birodalmába. Ez a hét megújuló pénzügyi lehetőségeket rejt magában. Kedvező napja a szerda.

**SZŰZ (VIII. 24. – IX. 23.)** Árgus szemekkel figyeljen minden mozzanatot a karrierje szférájában, mert kivételes megújulási lehetőségek előtt áll. Ezen a héten akár fizetéselemelést is kérhet főnökétől. Ha a hétvégét családai berkekben tölti, nagyszerűen fogja magát érezni.

**MÉRLEG (IX. 24. – X. 23.)** Valakivel komoly szóváltásba fog keveredni ezen a héten, ezért háromszor gondolja meg, hogy mit mond! Munkatársaival, főnökével szemben legyen roppant udvarias, hogy kivédhesse a támadásokat. A parkapcsolataiban a békés kiegyezés több jóval kecskeget, mint a nyitltszini harc.

**SKORPIO (X. 24. – XI. 22.)** Ezen a héten munkahelyén rég nem tapasztalt feszültséggel kell szembenéznie. A hét végén pénzügyi megérzéseit kövesse. Pénteken és szombaton érzelmi éngzés lesz az otthonában. Addig viszont rózsás kedvét egy üzleti vállalkozásban fogja megtalálni.

**NYÍLAS (XI. 23. – XII. 21.)** Szerdán és csütörtökön a hivatalában komoly helytállást várnak öntől. Közben arra ügyeljen, nehogy az otthonában szabadítsák meg javaitól a jóakarók. A hét végén azonban nagykanállal meríthet az életörömök hűsösözésekből.

**BAK (XII. 22. – I. 20.)** Hétfőn szerelmes kedvre derítik a csillagok. Szakmai ambícióit is most érdemes kiélnie, amíg égi mecenása, a Szaturnusz pénzügyeiben segíti. Utána bánjon csinján a pénzzel, mert komoly veszteségek érik, ha csak tél szemmel figyel erre a területre. Kedvező napja a vasárnap.

# M Ű S O R A J Á N L A T

## SZOMBAT

### M 1

7.25 Gyerekeknek, 8.00 Aranyfűst, 9.25 Hol-mi, 9.50 Zanzibár, 10.55 Menekülés az arany földjéről, 12.10 Bravo Tv, 13.00 Extrém koktél, 13.45 Századunk, 14.15 TS, 15.55 Lendületben, 16.25 Háló, 16.55 Vadállatok a fedélzeten (szovjet), 18.35 Luxor, 19.30 Híradó este, 20.05 Zsaruvér és Csigavér (magyar), 21.05 Destiny's Child, 22.05 Jackie Brown (amer.)

### Tv2

6.00 Gyökereink, 6.30 tv2 matiné, 8.45 Cartoon Network, 10.35 Az ifjú Herkules kalandjai, 11.00 Dzssem Bori, 11.50 Vadvilág, 12.40 Charlie, 13.40 A Szuper csapat, 14.40 Az ifjú Indiana Jones, 15.40 Jó barátok, 16.10 Providence, 17.00 Címlopsztori, 17.35 Csillagkapu, 19.10 VIP (német), 20.00 Rendőrákadémia 6 (amer.), 21.35 Dzsungelkommandó (amer.), 23.30 Arnyékzóna (amer.)

### RTL Klub

6.30 Ünneptár, 7.00 Kölyökklub, 9.45 Rajzfilmek, 10.30 Ausztrál expressz, 11.25 Nemek harca (amer.), 12.20 Autómánia, 13.40 A világűr Robinsonjai, 14.30 Rendőrákadémia, 15.20 Drágám, a kölyök összemontek, 16.10 Kung-fu, 17.00 Csiiz, 17.35 Melrose Place, 18.30 Híradó, 19.20 Pasik, 19.50 Heti hetes, 20.55 RTL-boksizklub

### M2

6.00 Ma reggel, 7.30 Rosszcsont kalandjai, 8.25 Nemzetiségi magazinok, 12.00 Kisváros, 13.00 Trombi és a tűzmanó, 14.10 Miénk a vár, 15.05 Kávéház, 15.30 Extrém koktél, 16.35 Poénról poénra, 17.25 Duett, 17.55 Kéjrádók, 18.45 Az elátkozott 20. század, 19.35 Esti mese, 20.00 Híradó, 20.30 A Nagyúr (magyar)

### Duna tv

7.05 Papírsarkány, 9.05 Ami igaz, az igaz, 10.25 Popsarok, 12.05 Nótacsokor, 13.00 Semper reformanda, 13.30 A Hold túlsó oldalán, 14.30 A kolostori élet kezdetei, 15.20 Egy nemzet születése, 15.25 Marcello Mastroianni, 17.00 Miss Marple, 18.35 Mese, 19.30 Waczak szálló, 20.00 Mi újság, cicababa? (amer.), 21.45 Híradó, 22.00 Villanofényben (amer.), 23.35 Gyilkosság a zárójelben (magyar)

### Pozsony 1

12.55 Horgászoknak, 13.25 Nőeknek, 13.55 Vad angyal, 14.45 Slágerlista, 15.25 Dokumentumfilm, 16.20 A kikötő fényei, 18.05 Esti mese, 18.15 Tengeralattjáró a Dunán, 18.45 Pokémonok, 19.30 Híradó, 20.00 Szórakoztató műsor, 20.30 A nő (olasz), 22.00 TS, 22.20 Szórakoztató műsor, 23.00 Hűtlenséggel kezdődött

### Pozsony 2

14.15 Katonai magazin, 15.05 Irány Európa, 16.05 Dokumentumfilm, 17.35 Motorosoknak, 18.00 Jégkorong, 18.30 Szórakoztató műsor, 19.30 Híradó, 20.00 A legerősebb békijó, 22.25 600 másodperc a könyvekről, 23.05 Film-múzeum

### Markíza tv

7.00 Mesék, 9.30 Kisvakond a városban, 10.00 Száz jó cselekedet, 10.30 Xena, 11.50 A Föld, 14.35 Katherine, 16.15 Filmcsillagok, 16.55 A férfiak titkos élete, 18.00 A kardok királynője, 20.00 Indiana Jones és az elveszett ereklyék fosztogatói (amer.), 22.25 Dharma és Greg, 22.55 Desperado (amer.)

### Bécs 1

5.55 Gyerekeknek, 10.20 Tenisz, 10.40 Si-vk, 11.45 Si-vk, 13.35 Si-vk, 15.40 Slágerlista, 16.25 Ally McBeal, 17.10 Szivecském, 18.00 Extrém, 18.30 Híradó, 20.15 Vetélkedő, 22.35 A halál zsoldosai (amer.)

### GLOBAL TV

9.30 Nils Holgerson, 10.30 Zenei újdonságok, 13.20 Sorozatok, 19.50 Lehet, hogy varázsló is lesz, 21.30 Park Hotel Stern, 22.15 Az ellenség ellensége (svéd)

## VASÁRNAP

### M 1

5.45 Gazdatévé, 7.10 Gyerekeknek, 7.35 Vasárnap-sziget, 9.05 Főté, 10.00 Drukk!, 11.00 Az első Máriaikon, 11.25 A szeretet hatalma, 12.20 Tévé-klinika, 12.50 Delta, 13.50 Inyenceknek, 15.00 Örömhír, 15.40 Európa kék szalagja, a Duna, 16.40 Koffer, 17.05 Androméda, 17.55 Ismeretlen ismerősök, 19.00 A Hét, 19.50 Kávéház, 20.20 Hovatovább, 21.20 Marica grófnő

### Tv2

6.00 Reggeli gondolatok, 6.30 Állatkert a hátszékben, 8.45 Cartoon Network, 10.45 Sport, 11.55 Gasztronómia, 12.20 Talpig pácban, 12.50 Cosby nyomozó rejtvényei, 14.50 Mission impossible, 15.40 Jets, 16.40 Pacific Blue, 17.30 JAG, 18.30 Napló, 20.00 Szökés Abszolomból (amer.), 22.10 Hóhalál (amer.), 0.50 Kárpáthy Zoltán (magyar)

### RTL Klub

6.30 Összefüggések, 7.00 Kölyökklub, 10.25 Második csók, 10.50 Jesse, 11.25 Legendás emberek, 13.10 Dundee őrnagy (amer.), 15.55 Doktorok (amer.), 16.45 Az elveszett világ, 17.35 Melrose Place, 18.55 Akták, 19.50 A függetlenség napja (amer.), 22.20 A rettegés háza (amer.)

### M2

7.00 Vallási műsorok, 9.00 Kisokos, 9.30 Játékok bábuval, 11.05 Zenebutik, 12.00 Aranyfűst, 14.20 Szószóló, 14.50 Családfa, 15.40 Autómobil, 16.00 TS, 17.55 Új Szézyes évszakok, 18.45 Vanília Villa (francia), 21.15 Híradó, 21.40 TS, 22.50 Kundun (amer.)

### Duna tv

7.05 Papírsarkány, 8.15 Tiniodiszszéa, 8.50 Rendhagyó történelemóra, 10.35 Bartók és Kodály, 12.10 Táncház, 13.05 A megfagyott gyermek (magyar), 14.50 A Hold túlsó oldalán, 17.00 Csengetett, mylord? (angol), 18.00 Heti hírműsor, 19.00 Mese, 19.30 Mese, 20.00 Az elátkozott utazása (brit), 23.00 Nekem lámpást adott kezembe az Úr Pesten (magyar)

### Pozsony 1

15.00 Vivát, Benyovszky, 16.15 600 másodperc a könyvekről, 16.25 Szórakoztató műsor, 16.55 Rhythmic, 18.05 Mese, 18.45 Pokémonok, 19.30 Híradó, 20.00 Quinn doktornő (amer.), 20.50 Szórakoztató műsor, 22.20 TS, 23.25 Gyors kerekereke (kanadai)

### Pozsony 2

13.05 Kaleidoszkóp, 13.30 Jó hír, 14.25 Slágerlista, 15.35 Motorosoknak, 16.35 Dokumentumfilm, 17.05 Koncert, 18.35 Szórakoztató műsor, 19.30 Híradó, 20.00 Dokumentumfilm, 21.00 Jonathan Creek (angol), 21.55 Portré

### Markíza tv

7.00 Mesék, 9.30 Kisvakond álma, 10.00 Drágám, a kölyök összemontek, 11.00 Elveszett világ, 12.00 Kung-fu, 13.45 Anton Sepelec, a mesterlovész (cseh), 15.20 Jack és Jill, 16.10 Baby blues, 16.40 A partiórség, 18.00 A kardok királynője, 20.40 Providence, 21.35 Szórakoztató műsor, 22.00 Szlovaáriában ez így van, 22.40 Igazi történet

### Bécs 1

6.00 Gyerekeknek, 11.55 Si-vk, 16.10 Extrém, 16.35 És megint dühbe jövünk (amer.), 18.30 Sporthíradó, 20.15 Egy bogár élete, 21.55 Colombo, 23.35 Csak az igazságot (amer.)

### GLOBAL TV

9.30 Mesék, 10.30 A vadon szava, 14.30 A szerelem hatalma, 15.25 Park Hotel Stern, 16.15 A száguldo vipera, 19.20 Az elnök emberei (amer.), 21.35 Az ellenség ellensége, 22.40 Érinthetetlenek, 23.40 Lehet, hogy varázsló is lesz

## HÉTFŐ

### M 1

6.00 Ma reggel, 8.30 Topmodell, 9.05 Naprakész magazin, 11.05 Derült égből egy család, 13.00 Nemzetiségi magazinok, 14.05 Szeretni kell, 15.00 Magyar Ház, 15.30 Iskola utca, 16.30 Karácsonyi madonna, 16.55 István király szobrai, 17.25 Maradj velünk!, 18.15 Esti mese, 18.35 Chicago Hope kórház (amer.), 19.30 Híradó, 20.45 MMM, 21.15 Nem jögerős, 21.40 Univerzón, 22.50 TS, 23.40 Citromdzsónó (magyar)

### Tv2

9.00 Dél előtt a tv2-vel, 13.00 Kárpáthy Zoltán (magyar), 14.35 Szélovagok, 15.55 Sebzett szívek, 16.30 Lucécia, 17.00 Barátok és szerelmek, 18.00 Aktív, 18.30 Tények, 19.00 Szeretni beindulásig, 19.25 Nincs kegyelem, 20.30 Az elveszett ereklyék fosztogatói, 21.30 Szerelm a címlapon (német)

### RTL Klub

6.30 Reggeli, 9.00 Ismétlések, 11.35 Delelő, 14.00 Heléne és a fiúk, 14.25 Jack és Jill, 15.15 Milagros, 16.00 Híresek és gazdagok, 16.30 Maria Mercedes, 18.30 Híradó, 18.55 Legyen ön is milliomos!, 19.25 Fókusz, 19.55 Barátok közt, 20.25 Pánik a föld alatt (amer.), 22.05 Feketlen Minnesota (amer.)

### M2

6.00 Ma reggel, 8.35 Delta, 10.00 A négy páncélos és a kutya, 10.55 Ismeretlen ismerősök, 11.25 Gaia, 12.00 Topmodell, 12.25 A Tisza, 14.00 Parlamenti napló, 15.00 Zenebutik, 16.05 Naprakész magazin, 18.00 TS, 19.35 Esti mese, 20.40 Sporthírek, 20.45 Európa kék szalagja, a Duna, 21.35 A Rajkó zenekar játszik, 22.00 Lásd, ez az én birodalmam, 22.40 A cipész szerencséje

### Duna tv

8.40 Heti hírműsor, 9.45 Erdélyi erődtéplomok, 11.00 Betyárver, 11.25 Amiről a kövek mesélnek, 12.45 Udvarház, 13.40 Magyar történelmi arcképcsarnok, 14.50 Állatmentők, 15.10 Szellemlovag történelemóra, 16.15 A szellemlovag legendája, 16.40 A kozmosz titkai, 16.55 Ótórai zene, 18.00 Hírek, 18.35 Mese, 19.30 Otthon voltam, 20.00 Asó, kapa, takanál (oszt-rák), 21.35 A Rajkó zenekar játszik, 22.00 A szellem órája

### Pozsony 1

15.00 Gyors kerekereke, 16.00 Batyu, 16.15 Gyerekeknek, 17.00 Maxijáték, 17.30 Huckleberry Finn és barátai, 18.05 Vad angyal, 18.55 Esti mese, 19.30 Híradó, 20.00 Szórakoztató műsor, 20.30 Don Carlos, 21.55 Vita, 23.05 Grace ezt elintézi

### Pozsony 2

17.20 Telesport, 18.00 Irány Európa, 18.30 Regionális magazin, 19.00 Magyar magazin, 19.30 Híradó, 20.00 Sport, 21.30 Híradó, 21.55 Sport, 22.35 Koktél

### Markíza tv

8.30 Mózes, a törvényhozó, 9.30 Az üzletkötők, 10.30 Murphy Brown, 11.35 Szórakoztató műsor, 12.30 Divat, 14.00 Teltház, 14.30 Felicitás, 17.00 Édes Lucia, 19.00 Híradó, 19.30 Lépcsőrel lépésre, 20.00 Jack Frost (amer.), 22.05 Dokumentumok, 22.45 Teljes készütségben (német)

### Bécs 1

5.45 Gyerekeknek, 7.55 Ismétlések, 11.45 Gyerekeknek, 14.55 Sorozatok, 19.30 Hírek, 20.15 Si-vk, 22.05 Higgy nekí, hisz zsarú (amer.)

### GLOBAL TV

10.00 Lámpaláz, 12.35 Dokumentumfilm, 13.05 A szerelem hatalma, 15.05 Bulvár Pacific Drive, 15.30 Ketten, 16.15 A száguldo vipera, 17.00 A szerelem hatalma, 19.50 Szökés az Alcatrazból, 20.40 Mire képes az utca, 21.00 Motorosoknak, 22.20 Érinthetetlenek

# DECEMBER 15-TŐL 21-IG

## KEDD

M 1

6.00 Ma reggel, 8.30 Topmodell, 11.05 Derült égből egy család, 13.00 Nemzetiségi magazinok, 14.05 Trópusi hőség, 15.00 Univerzoom, 15.30 Iskola utca, 16.35 Gyerekeknek, 17.30 Katolikus krónika, 18.00 Híradó, 18.15 Esti mese, 18.35 Chicago Hope kórház (amer.), 19.30 Híradó, 20.05 Önök kérték, 21.00 Beszélgetés Orbán Viktorral, 21.30 ...hol nem volt..., 22.35 Théma, 22.50 Magyar Szalon, 23.20 A kétfenekű dob (magyar)

TV2

9.00 Dél előtt a tv2-vel, 13.00 Végső megoldás (amer.), 14.35 Széllövagok, 15.55 Sebzett szívek, 16.30 Lucécita, 17.00 Barátok és szerelmek, 17.00 Fiorella, 18.30 Tények, 19.00 Szeretni beindulásig, 19.25 Nincs kegyelem, 20.30 Walker, a texasi kopó, 21.30 Robin Szook: Haláltusa (amer.), 0.00 Kő, a víz és a kutya

RTL Klub

6.30 Reggeli, 9.00 Ismétlések, 11.35 Delelő, 14.00 Heléne és a fiúk, 14.25 Jack és Jill, 15.15 Milagros, 16.00 Híresek és gazdagok, 16.30 Maria Mercedes, 18.30 Híradó, 18.55 Legyen ön is milliomos!, 19.25 Fókusz, 19.55 Barátok közt, 20.25 Vészhelyzet (amer.), 21.20 Vérteli zsaru (amer.), 23.20 Meditteraneo (olasz)

M2

6.00 Ma reggel, 8.30 A köcsönkapott Föld, 9.00 Parlamenti közvetítés, 16.00 Naprakész magazin, 17.50 Egy-másért, 18.00 Határátkező, 19.30 Esti mese, 20.35 Huszadik századi történetek, 21.35 Ide hallgass! (amer.)

Duna tv

8.40 Határok fölött, 9.25 Vad sziklafalakon, 10.00 Mr. Süket trükkjei (amer.), 12.05 Felelet az életnek, 14.00 Usguli, 14.50 Allatmentők, 15.00 Heuréka! Megtaláltam, 16.15 A szellemlovas legendája, 16.40 A kozmosz titkai, 16.55 Ótóra zene, 18.35 Mese, 19.00 Gazdakör, 20.00 A siker édes illata (amer.), 22.00 Arnyék a havon (magyar), 23.15 Wildorado

Pozsony 1

13.55 TV galéria, 14.30 Szamaritánus, 15.00 Vad angyal, 15.45 Komolyzenei album, 16.00 Hangyaboly, 17.00 Maxijáték, 17.30 Huckleberry Finn és barátai, 18.05 Vad angyal, 18.55 Mese, 19.30 Híradó, 20.00 A kék óceán, 20.50 Nyomon, 21.00 Kaktusz, 21.30 Mézesetek (német), 23.00 Grace ezt elintézi

Pozsony 2

16.40 Élni csodálatos, 17.05 Eurologák, 18.00 Egészségmagazin, 19.00 Isten gyermekei, 19.30 Híradó, 20.00 Dokumentumfilm, 20.45 Kóktél, 21.30 Híradó, 21.55 Sport, 22.05 Fonendoszkóp

Markíza tv

8.30 Mózes, a törvényhozó, 9.30 Főzünk, 10.30 Murphy Brown, 12.00 Az állatok ura, 13.00 Hét nap, 14.00 Telt ház, 14.30 Felicity, 17.00 Edes Lucia, 18.40 Mese, 19.00 Híradó, 19.30 Lépésről lépésre, 20.00 Milliomos, 20.50 Rex felügyelő, 21.50 Vita, 23.05 Motorosoknak, 23.45 Bulvár Strip

Bécs 1

6.30 Gyerekeknek, 8.00 Ismétlések, 10.15 Eszelős szerelmek (amer.), 11.45 Gyerekeknek, 14.55 Sorozatok, 19.30 Híradó, 20.15 Hainburg (osztrák), 21.55 A szex és a város, 22.50 Kívétel a szabály alól (amer.)

GLOBAL TV

10.30 Dokumentumfilm, 12.35 Bulvár Pacific Drive, 13.05 Sorozatok 15.25 David Copperfield, 17.00 A szerelem hatalma, 19.50 Szaládi blúz (amer.), 21.25 Férfiaknak, 21.45 Tökéletlen gyilkosságok

## SZERDA

M 1

6.00 Ma reggel, 8.30 Topmodell, 9.05 Naprakész magazin, 11.05 Derült égből egy család, 13.00 Nemzetiségi magazinok, 14.05 Szeretni kell, 15.30 Iskola utca, 16.30 Olta-lom, 17.00 Fortyogó föld, 17.30 Egérfogó, 18.15 Esti mese, 19.30 Híradó, 20.05 Vakvágányok (magyar), 22.40 Théma, 22.55 A Lusitania elsüllyesztése

TV2

9.00 Dél előtt a tv2-vel, 12.55 Folytassa, Kolumbusz! (brit), 14.35 Széllövagok, 15.55 Sebzett szívek, 16.30 Lucécita, 17.00 Barátok és szerelmek, 18.00 Aktív, 18.30 Tények, 19.00 Szeretni beindulásig, 19.25 Nincs kegyelem, 20.30 Benny Hill-show, 21.10 Karácsonyi vakáció (amer.), 23.50 Baywatch, 0.40 Az ígéret földje (amer.)

RTL Klub

6.30 Reggeli, 9.00 Ismétlések, 11.35 Delelő, 14.00 Heléne és a fiúk, 14.25 Jack és Jill, 15.15 Milagros, 16.00 Híresek és gazdagok, 16.30 Maria Mercedes, 18.30 Híradó, 18.55 Legyen ön is milliomos!, 19.25 Fókusz, 19.55 Barátok közt, 20.25 A szél fiai (olasz), 22.05 Az igazság zsoldosai (amer.)

M2

6.00 Ma reggel, 9.00 Iskola utca, 10.00 A négy pánccélos és a kutya, 10.55 Kapás van!, 12.00 Topmodell, 12.25 A Tisza, 14.25 Ablak, 15.15 A birodalom romjai, 16.10 Naprakész magazin, 18.00 Kisebbségi szemle, 18.55 Armádia, 19.20 Esti mese, 20.30 Sporthírek, 20.35 Századfordító magyarok, 21.30 Alamo Bay (amer.)

Duna tv

8.40 Gazdakör, 9.05 A szentek élete, 9.10 Özönvíz (lengyel), 12.35 A szellem órája, 14.30 A tudomány kincsesháza, 15.15 Magyar történelmi arcképcsarnok, 16.15 A szellemlovas legendája, 16.45 A kozmosz titkai, 17.00 Kalendárium, 18.35 Mese, 19.30 Pumukli kalandjai, 20.00 Estefelé (olasz), 21.35 Olaszország nemzeti parkjai, 22.00 A szellem órája

Pozsony 1

14.00 Horgászoknak, 15.00 Vad angyal, 15.40 Komolyzenei album, 16.00 Hangyaboly, 17.00 Maxijáték, 17.30 Huckleberry Finn és barátai, 18.05 Vad angyal, 18.55 Esti mese, 19.30 Híradó, 20.30 Villa Vanilla (francia), 22.15 Élni csodálatos, 22.35 A hurrikán, 23.40 Grace ezt elintézi

Pozsony 2

16.55 Sport, 17.35 Motorosoknak, 18.00 Dokumentumfilm, 18.30 Regionális magazin, 19.00 Magyar magazin, 19.30 Híradó, 20.00 Dokumentumfilm, 20.30 Vitáműsor, 21.30 Híradó, 21.50 Kultúra, 22.35 Periszkóp

Markíza tv

8.30 Mózes, a törvényhozó, 9.30 A kereskedők, 10.30 Murphy Brown, 13.00 Hét nap, 14.00 Telt ház, 14.30 Felicity, 17.00 Edes Lucia, 18.40 Mese, 19.30 Lépésről lépésre, 20.00 J. Pročko műsora, 20.40 A rózsával teli agy (amer.), 22.20 Árnyékban, 23.00 Nyomok a hóban (német)

Bécs 1

5.50 Gyerekeknek, 8.00 Ismétlések, 11.45 Gyerekeknek, 14.55 Sorozatok, 19.30 Híradó, 20.15 A tölzi kopó, 21.50 Csak szeretetből (német), 23.30 Nagyon kellemetlen eset

GLOBAL TV

10.30 Hírek, 12.35 Sorozatok, 15.00 Bulvár Pacific Drive, 15.20 Tökéletlen büntettek, 17.00 A szerelem hatalma, 19.50 Vásárlási láz, 20.10 Mona Lisa (cseh), 21.10 A dagály ideje, 21.55 Hárman

## CSÜTÖRTÖK

M 1

6.00 Ma reggel, 8.30 Topmodell, 11.05 Derült égből egy család, 13.00 Együtt, 14.05 Szeretni kell, 15.00 Királyi ételtudók, 15.30 Iskola utca, 16.30 Segítőtárs, 17.00 Érintő, 17.30 Az utótok reménye, 18.15 Mese, 18.35 Chicago Hope kórház, 19.30 Híradó, 20.05 Dalba zárt királyság, 21.00 Millenniumi mesék, 21.30 Panoráma, 22.35 Théma, 23.45 Ódipusz király (olasz)

TV2

9.00 Dél előtt a tv2-vel, 12.35 A pókerkirály (amer.), 14.35 Széllövagok, 15.55 Sebzett szívek, 16.30 Lucécita, 17.00 Barátok és szerelmek, 18.00 Fiorella, 18.30 Tények, 19.00 Szeretni boldulásig, 19.25 Nincs kegyelem, 20.30 Rex felügyelő, 21.30 Everest-napló, 22.30 Jó estét, Magyarországi!, 23.50 Kínai nyegde (amer.)

RTL Klub

6.30 Reggeli, 11.35 Delelő, 14.00 Heléne és a fiúk, 14.25 Jack és Jill, 15.15 Milagros, 16.00 Híresek és gazdagok, 16.30 Maria Mercedes, 17.20 Mönika, 18.30 Híradó, 18.55 Legyen ön is milliomos!, 19.25 Fókusz, 19.55 Barátok közt, 20.25 Esti showder, 22.15 Az elnök emberei

M2

9.05 Iskola utca, 10.05 A négy pánccélos és a kutya, 11.05 Magyar Ház, 12.00 Topmodell, 12.30 A Tisza, 14.00 Fötér, 14.50 TVklinika, 15.40 Sorstársak, 16.10 Naprakész magazin, 18.55 Beszélgetés Orbán Viktorral, 19.35 Esti mese, 20.30 Sporthírek, 20.40 Tízparancsolat ma, 21.25 Minden hétszázadik, 22.05 69 (magyar)

Duna tv

9.05 A béke hajléka (magyar), 9.30 Özönvíz, 12.35 A megfagyott gyermek (magyar), 14.30 Fehér arany, 15.10 Hungaria Litterata, 16.15 Válogatás a Duna Műhely kislétkétfilmjeiből, 16.55 Ótóra zene, 18.00 Hírek, 18.35 Mese, 20.00 Mennyei ajándék (olasz), 21.30 Látogatás, 22.00 Miért?, 22.30 Emlékezzünk Anna Frankra!, 23.20 Nemzetközi klezmerfesztivál

Pozsony 1

14.00 Jóhír, 15.00 Vad angyal, 16.00 Hangyaboly, 17.00 Maxijáték, 17.30 Huckleberry Finn és barátai, 18.05 Vad angyal, 18.55 Esti mese, 19.30 Híradó, 20.00 Tiroli történet (német), 21.30 A NATO?, 23.00 Grace ezt elintézi

Pozsony 2

15.30 Fonendoszkóp, 16.20 Pozsonyi magazin, 16.50 Jégkorong, 19.30 Híradó, 20.30 Horgászoknak, 21.00 Família, 21.30 Híradó, 21.55 Sport, 22.10 Építés házat, ültess fát!, 22.35 Vita, 23.15 Nyomon

Markíza tv

8.30 Mózes, a törvényhozó, 10.00 Motorosoknak, 10.30 Murphy Brown, 11.00 J. Pročko műsora, 12.00 Az állatok ura, 13.00 Hét nap, 14.00 Telt ház, 14.30 Felicity, 17.00 Edes Lucia, 18.40 Esti mese, 19.30 Lépésről lépésre, 20.00 Lehetőség ez?, 21.05 JAG, 22.00 Tűz, 23.30 A harmadik járőr csoport (amer.)

Bécs 1

5.50 Gyerekeknek!, 8.00 Ismétlések, 11.45 Gyerekeknek!, 14.55 Sorozatok, 19.30 Híradó, 20.15 A kitzbüheli rendőrség, 21.05 A puma (német), 22.40 Kabaré

GLOBAL TV

10.10 Dokumentumfilm, 11.25 Magazin, 12.05 Globtéma, 13.05 A szerelem hatalma, 14.00 Slágerlista, 15.30 A dagály ideje, 17.00 A szerelem hatalma, 19.50 Versenyben az idővel (amer.), 21.20 Marsall, 22.30 Második esély, 22.50 A vadon szava

## PÉNTEK

M 1

6.00 Ma reggel, 8.30 Topmodell, 11.05 Derült égből egy család, 13.30 Dornovina, 14.05 Szeretni kell, 15.05 Evgyűrűk, 15.35 Okori elődeink titkai, 16.30 Tűzfal, 17.30 Fogadóóra, 18.15 Esti mese, 18.30 Ablak, 19.30 Híradó, 20.05 Második fejezet (amer.), 22.10 Híradó este, 23.00 Duett, 23.30 Gloria (amer.)

TV2

9.00 Dél előtt a tv2-vel, 13.00 Dinkaszauruszok (amer.), 14.35 Széllövagok, 15.55 Sebzett szívek, 16.30 Lucécita, 17.00 Barátok és szerelmek, 18.00 Fiorella, 18.30 Tények, 19.00 Szeretni beindulásig, 19.25 Orbit kupé, 19.30 Gyerekszáj, 20.00 Ki vagyok én?, 20.30 Sastaps, 21.00 A szél fiai (spanyol), 22.50 Dárdó Top 10, 0.00 Cinikus hekus (amer.)

RTL Klub

6.30 Reggeli, 9.00 Ismétlések, 11.35 Delelő, 13.10 Teleparti, 14.00 Norm-show, 14.25 Jack és Jill, 15.15 Milagros, 16.00 Híresek és gazdagok, 16.30 Maria Mercedes, 18.10 Találkozások, 18.30 Híradó, 18.55 Legyen ön is milliomos!, 19.00 Fókusz, 20.20 Barátok közt, 20.50 Lopakodó 2 (amer.), 22.30 Reménység (amer.)

M2

6.00 Ma reggel, 8.30 Panoráma, 9.00 Iskola utca, 10.00 A bábu (lengyel), 12.00 Topmodell, 12.25 A Tisza, 14.00 Koffer, 14.25 Órját, 14.55 Betűvető, 15.30 Néprajzi értékeink, 18.00 TS, 19.35 Esti mese, 20.40 Századunk, 21.05 Magyarország, 2001, 21.35 Szív- és lábtörést! (ausztrál)

Duna tv

8.40 Összkép, 9.05 Szellem órája, 10.10 Mi újság, cicababa? (amer.), 12.55 Advent Bécsben, 13.35 Kusztos Endre, 14.35 A Sajó, 15.25 Vad sziklafalakon, 16.00 A tudomány kincsesháza, 16.55 Ótóra zene, 18.35 Mese, 19.30 A holdap világa, 20.00 Ha kedd van, akkor ez Belgium! (amer.), 22.00 Cyrano de Bergerac (francia)

Pozsony 1

15.00 Vad angyal, 16.00 DM tekercek, 17.00 Maxijáték, 17.30 Sam, a tűzoltó, 18.05 Vad angyal, 18.55 Esti mese, 19.30 Híradó, 20.00 Szórakoztató műsor, 21.00 Nash Bridges, 21.50 Keresztül-kasul, 22.05 Úvöltő szelek (angol)

Pozsony 2

17.10 Kaktusz, 17.30 Fotó és videó, 18.00 Dokumentumfilm, 18.30 Regionális magazin, 19.00 Hétféve, 19.30 Híradó, 20.00 Az öreg méhészt (szlovák), 21.00 Profilok, 21.30 Híradó, 23.30 Da Capo

Markíza tv

8.30 Mózes, a törvényhozó, 9.30 A kereskedők, 10.30 Murphy Brown, 12.00 Karácsonyi láz, 13.30 Divat, 14.00 Telt ház, 14.30 Felicity, 17.00 Edes Lucia, 18.40 Mese, 19.30 Lépésről lépésre, 20.00 Legyen ön is milliomos, 20.50 Veszélyes küldemény (amer.), 22.40 Mindenki az ajtó mögött, 23.45 A titokzatos rossz (amer.)

Bécs 1

5.50 Gyerekeknek, 8.00 Ismétlések, 11.30 Sí-vk, 14.10 Gyerekeknek, 14.55 Sorozatok, 16.55 Sí-vk, 19.30 Híradó, 20.15 Vetélkedő, 21.55 Törvényre törve (amer.), 23.20 Visszakézből (amer.)

GLOBAL TV

10.30 Hírek, 11.00 Dokumentumfilm, 12.05 Globtéma, 12.35 Bulvár Pacific Drive, 15.25 Versenyben az idővel, 17.00 A szerelem hatalma, 17.55 Helyi hírek, 19.50 Ot kívánóság (cseh), 21.45 A marsall, 22.30 Amy és Izabella (amer.)

**EURO INVESTA** a. s. Bratislava, Háikova 11, 831 03  
e-mail: euroinvesta @ euroinvesta.sk

Tel./fax: 02/444 53160, 0907 725 741  
www.europeplace.com

**Ponúkame  
na predaj  
a prenájom  
posledné  
voľné priestory  
od 10 m<sup>2</sup> do 1000 m<sup>2</sup>  
na Nádvorí Európy  
v Komárne**



**Eladásra és bére  
kínáljuk  
az utolsó szabad  
lakásokat és  
üzlethelyiségeket  
10-1000 m<sup>2</sup>  
Komáromban,  
az Európa Udvarban.**

**A**  
*Primera*

**Gúta, Érsekújvári út 3.  
Tel.: 0819/777 16 43**



**gazdabolt  
Lombját nem hullató,  
selyemlevelű  
NORMANDIAI  
KARÁCSONYFÁK  
(Abies Nordmannia)  
dán és német behozatalból!**

\* permetszerek \* műtrágyák \* szaktanácsadás  
\* kerti szerszámok \* kisgépek \* tápfoldek \*

**A**  
**NAGÉKA**

**Eötvös u. 11.  
Komárom  
Tel.: 0905 412 383**

**ingatlanközvetítő iroda  
ajánlatából:**

\* eladó szoba-konyhás (Bauring) lakás, külső redőnyökkel, karnisokkal 285 000 koronáért  
\* 3-szobás lakás átalakítva, balkonnal a 3. lakótelepen 445 000 Sk-ért.

**KIEMELT  
AJÁNLATUNK:**

\* eladó kétszobás családi ház, víz, villany, gáz van, 4-árás telken Komáromban, a Benében. Ára 725 000 Sk.

\* háromszobás családi ház Ógyalla-Zöldálláson (víz, villany, gáz, 50-árás kerttel) 450 ezer koronáért.  
\* eladó kétszobás 66 m<sup>2</sup>-es, nagy lakás az Ispótyai utcában (ahol a Fácán vendéglő van), Komáromban. Ára személyesen megbeszélhető.  
\* háromszobás családi ház nagy telkekkel Hetényen és Tanyon.  
\* 10-ár fölötti nagy telkek eladók Dunamocson közvetlenül a Duna partján. Irányár 650 ezer korona.  
**Bővebb ajánlatunkat keresse a [www.nageka.host.sk](http://www.nageka.host.sk) honlapunkon.**

**Meghívó  
az ARANYKAPUBA!**

A komáromi Clean City kft. értesíti a nyilvánosságot, hogy az idén is megrendezi a már hagyományos

**ARANYKAPU  
VÁSÁRT.**

Mindenkit szeretettel várunk  
december 10-től 23-ig  
a komáromi vásárcsarnok mellett  
a Kossuth téren.

Bővebb felvilágosítással  
a 7713 003-as telefonszámon  
(fax: 7713 019),

ill. a Clean City kft. irodaházában  
(Komárom, Belső körút 53.) szolgálunk.  
Köszönjük érdeklődésüket.



**Dralum D. O. R.**

**Ajtók, ablakok,  
alumínium és műanyag  
redőnyök**

Družstevná 8 (a volt Stavba VD), 945 01 Komárom  
tel./fax: 7740 241, 0903 460 930, 0905 185 454

\* **MŰANYAG ABLAKOK:**

szétszedése,  
beszerelése,  
régí ablakok és a törmelék elszállítása,

Hatféle,  
3-, 4- és 5-  
léggamrás profilok  
közül választhatnak!

\* **ZSALUGÁTEREK, SZÚNYOGHÁLÓK,  
PÁRKÁNYZAT, REDŐNYÖK**

**2002. március 31-ig tartó akció:  
az általunk felszerelt műanyag ablakokra  
ingyen szerelünk zsalugátereket!**  
Részletfizetés is lehetséges.

**HOME  
CREDIT**

**Ilyen még nem volt!**

**Azonnali készpénz kölcsön kezes nélkül  
24 órán belül**

**3 000 - 25 000 koronáig  
csak 9 %-os kamattal  
8 hónapos futamidőre.**

Kedvezményünk: az első törlesztés csak 2002 januárjában.

**Ne feledje! Közelednek az ünnepek!**

A pénz felhasználható ajándékvételnél és ezzel örömet szerezhet hozzátartozóinak karácsonyra. Felhasználható továbbá téli üdülésre, közönséges kiadások fedezésére, ingatlan és gépjármű vásárlására, sőt, a kötelező gépjárműbiztosításra, amit december végéig kell befizetni. \* Betéti összeg és illeték nélkül!

**A szerződés megkötéséhez szükséges:**

min. 12 hónap munkaviszony \* bérkimutatás \* bérből való levonások kimutatása \* magánvagyonnal rendelkezők előnyben.  
Érdeklődjön helyben:

Gúta: 0905 731 765, 0905 184 995, Naszvad-Ímely: 0905 741 890, 7692 367, Ógyalla: 0905 184 462, 760 2880 (este), Szentpéter: 7685 374, Perbete: 0905 216 007, Hetény-Marcellháza: 0905 509 569, Nagygyed-Farkas: 7794 161, 0905 415 205, Nagykeszi: 7794 132, Nemescsa-Tany: 7796 012 (16.00-20.00), 7796 843, Ekel: 7793 701 (16.00-20.00), Csallóközarányos: 7781 075, Megyerics: 7790 157, 0907 142 056, Keszegfalva: 0905 726 961 (16.00-20.00), Komárom: 7710 988 (16.00-20.00), 0905 764 331.

Thália papja helyett az Úr szegény, alázatos szolgája lett

## Egy Nagykeszről indult énektehetség

(Folytatás az előző számból)

S a család legkedvesebb esti időtöltése az együtténeklés volt. Legszívesebben Pálóczi Horváth Ádám és Csokonai dalait énekelgették. A rektorlakban sokszor felszendült a halhatatlan poéta csodálatos dala:

„Földiekkel játszó  
Égi tünemény!”

S ez nem volt véletlen!

Závoryné édesapjaurának, Oroszy Nagy Mihály martosi rektorának még a pataki kollégiumból kelbeli barátja volt Csokonai. A költő többször meglátogatta Martoson a „kedves, jó cimboráját”, felejthetetlen emléket hagyva ott maga után. Az akkor még kislány Závoryné egész életében ápolta Csokonai emlékét, s továbbadta azt — drága örökségként — családjának, gyermekeinek.

Elek 1844-ben került Pápa ősi kollégiumába, Tarczy Lajos (1807–1881) direktor úr keze alá,

s akkoriban pápai diáknak lenni még gondolatban is szép volt. Egyáltalán nem véletlen, hogy Petőfi és Jókai is ide jöttek tanulni...

Závory Elek ott már igazi sikereket aratott énekhangjával. A kollégium Kántusának szólistája, a dalárda nagyszerű basszusbaritonistája lett, s ez a Kántus akkor tett szert országos hírnévre. A protestáns főiskolák kezdetől fogva nagy gondot fordítottak az énektanításra.

„...az Éneklés mesterség mind az Isteni tiszteletre, mind az Oskola Mesterekre nézve mulhatatlanul szükséges” — írja már 1811-ben a pápai kollégium idevonatkozó szabályzata.

A híres Kotasz István professzor bizony valósággal dédelgette ezt a Kántust, s főként Závory Eleket. Az egyébként rendkívüli takarékoságáról közismert tanárnak az volt az egyetlen szó-

rakozása, hogy a dalárda tagjából nyolcat meghívott vacsorára. Ilyenkor a híres Griff Hotelből hozott pompás vacsorát az örökké éhes fiúknak, s a legjobb somlai került az asztalra. Aztán egymást követték a szebbnél szebb dalok. A tanár leginkább a „Haramiák”-ból (Schiller) a Rablódalát és Vörösmarty Főt dalát kedvelte. A fiúk valósággal rajongtak Kotaszért, aki a szabadságharcban közönvévő volt.

Amikor Kossuth riadója elhangzott, egyszerre harminc pápai csapatot fel önként honvédek, s ezt a lelkes csapatot követte a többi. A mi Elekünk akkor még csak tizenöt éves volt, s nagy bánatára nem köthetett kardot... Aztán beborult a magyar ég. A gömri prédikátor, Tompa Mihály így jaidult fel:

„Sebzett vad a rengetegben  
Kínjának hangot ad,

S magát az eltiport magyarnak

Kisírní nem szabad!”

Aztán újra megnyiták az iskolák, s a pápai kollégium is szárnya alá szedte sietve szélnek eresztett fiait.

Az elnyomatás idején tilos volt az éneklés, a hazafias dalokért börtön járt. De a pápai Kántus — a tilalom ellenére is — elénekelte a Szózatot!... Ennek az éneklésnek a története pedig a következő:

A Pápához közeli Dáka faluban Deák Ferenc 1851-ben részvétlátogatást tett a vértanúhalált halt első miniszterelnökünk, Battyány Lajos özvegyénél. A diákok — a Bach-zsandárok éberségét kijátszva — egyenként szállingóztak ki Dákára, s ott a kastély ablaka alatt énekeltek el a Szózatot. Deák Ferenc kinyitotta az ablakot és — a grófnéval együtt — zokogva hallgatta végig népünk szent imádságát, majd mélységesen megilletődve köszönte meg a pápai ifjak figyelmét: — Sötét idő borult ránk — mondotta. — Most nem tehetek önök a hazáért semmi mást, minthogy tanuljanak. Szerezzék meg maguknak a tudás fegyverét, mert a környező, idegenfajú népek közt csak műveltségünk által tarthatjuk fenn magunkat. Szeressék a hazát, s legyenek hozzá hívek rendületlenül! Isten áldja meg önöket!

A „haza bölcsé” lement a parkba, egyenként kezet fogott a fiúkkal, s mindegyikkel váltott pár szót. Závory Elek hangját külön megdicsérelte, s amikor az elmondta neki, hogy papi pályára készül, így szólt: — Kár... Ezzel a hatalmas és szép hanggal az Opera színpadán volna a helye. Ott várná önre igazán szép jövő!...

(Folytatása következik)

N. LÁSZLÓ ENDRE

## Olvastamár?

A nagyvilágban és idehaza is rendkívül népszerű Bohumil Hrabal a közelmúltban egy ötödik emeleti kórházi szoba ablakán galambetetés közben a semmibe vagy inkább a mindenségbe kilépve végezte be testi-földi létét. Új elbeszéléskötete tehát posztumusz tisztelgés a kortárs cseh próza egyik legnagyobb művésze előtt.

Az *Adagio lamentoso* Hrabal két alkotói korszakát öleli fel, az 1951 és 1956, illetve az 1970 és 1976 közöttit. Az ötvenes évek eleje jelenti az író életművében az első valóban kiforrott, letisztult, „igazán hrabali” korszakot. Ekkor már a kladnói Poldi-kórházban dolgozik és Prága egyik munkáskerületében, Libeňben, az Örökkévalóság gátján lakik. Tudatosan az élet, az emberi lét periferiájára vonult ki tehát, ahogy ő mondja, „leszálltam a mélybe, hogy bemaszatolódjam a környezettől, és időnként megélejem azt a lenyűgöző eseményt, hogy megpillanthatom az ember mélyén a gyöngyöt”.

És különös látásmódjának köszönhetően újra és újra megpillantotta, és különös írásművészetének hála, újra és újra felszínre hozta azt az utánozhatatlan csillogású, szemképrázató gyöngyöt.

A „gyöngykeresést” a hetvenes években, másik nagy elbeszélőkorszakában is folytatja, ám ezúttal már máshol, gyermekkorai egykori színhelyén, Nymburkban és a környező kerskói erdőben kutatja és találja meg közép-európai valóságunk eltűnőfélben lévő tájait, mulandó-elmúló, illékony-elillanó szokásait, hagyományait, kiveszőben lévő embereit, gyakorta groteszk és esendő, ám mindig szeretetre méltó csodabogarait, akik az igazi emberséget hordozzák magukban.

Hrabal most megjelent posztumusz kötete egy varázslatos tehetségű író varázslatos szépségű, többségükben magyarul eddig még ki nem adott elbeszélései tárja a magyar olvasó elé.

—†—

Az Aranyember, Az elátkozott család és A tengerszemű hölgy városa

## A szülőföld Jókai Mór regényeiben

(Folytatás az előző számból)

Ez a Domonkos János nőtlen ember volt, agglégényi állapotban is halt meg 1833-ban, életének 63. esztendejében. Arcképét nézve energikus embernek kell tartanunk. Fekete-hajú, sűrű szemöldökű, villogó szemű ember, alighanem hirtelen haragú is, de mindenesetre indulatos és erős akaratú. Tiszta szerb típus, délszláv természete ott ül az ajkain. Ez az ember rendben tarthatta üzleteit, és kenyereinek tudhatott parancsolni. Széles, erős, sűrű bajusza alatt éles metszésű szája nem árul el érzéki vonásokat. Szakállát borotválja, mellén rendjelet visel. A gazdag és előkelő kereskedőt szívesen választották meg a szomszédos vármegyék táblabírájának, ami annak a kornak a legnagyobb tisztelgésűdása volt.

Domonkos Jánosnak öccse, Sándor korábban meghalt, mint ő. Ezenkívül három nő-

testvére van, Éva, Anna és Julianna; Belgrád Sándorné, Jovánovics Mihályné és Kiróvit Mártonné. Mikor végrendelkezik, mind a három özvegyasszony már. Ezeknek fejenként 3000 forintot hagyományozott és a komáromi görögkeleti szent eklézsiának 3000 forintot. Egyébként játékonyságáról nem hagyott hírt az utókorra, alapítványról, amit kegyes célokra tett volna, hallgat a krónika. Talán életében osztott elegendő alalmazást a szegényeknek. De annak híre maradt a városban, hogy nagy házat vitt és bőrségben élt; és halála után ezer és ezer palack neszmélyi és tokaji bora maradt. Halála után a Domonkos kúria nagy vígasságok színhelye lesz: itt laknak unokahúgai, a szép Domonkos kisasszonyok. Híres vármegyei nemes familiák sarjai vezetik őket rendre ol-tár elé: Pázmándy Dénes megyei első alispán, később az 1848-i országgyűlés alsó

táblájának elnöke, Bossányi Rudolf főjegyző, Zámory Adolf földbirtokos, egyiket pedig délvideki szerb, de szintén nemes ember: Zákó István.

Ezek közül az egyik leány a Tengerszemű hölgy.

A nagy Domonkos vagyon tehát négyfelé szakad, mert fiúörökös nincs. A megannyozott Domonkos címernek ma sincsen férfi gazdája. Ez az Aranyember, tehát Domonkos János valóságos története. (...)

Hítes felesége tehát nem volt Domonkos János uramnak, aki nem is volt a kálmánista egyháznak kurátora, mert rác volt. Hogy egyébként járt-e a Senki-szigetere, vagy volt-e valahol Komáromon kívül puha, meleg fészke: ki tudná ezt megmondani?

(Folytatása következik)

Alapi Gyula



A



kft.

**Hitel, mint életstílus**  
**Kezes nélkül azonnali**  
**készpénzkölcsönt**  
**kínálunk**  
**20 000 koronától**  
**200 000 koronáig**

**Előnyök:**

- \* a cél meghatározása nélkül
- \* hűségbónuszok
- \* ügyfélprogramok
- \* revolving – kölcsönnövekedés
- \* gyorsaság betéti összeg és illeték nélkül

**A szerződés megkötéséhez szükséges iratok:**

- \* a személyazonossági igazolvány fényképe
- \* a munkaszerződés fényképe
- \* az utolsó három fizetési szalag
- \* a bankszámla másolata (házasok esetében a másik fél adatai is)

**Címünk:**

Profireál komáromi kerületi  
 képviselete,  
 Hajós üzletház, I. emelet.  
 Tel.: 0907 187 028  
 Nyitva: naponta 9.00 és  
 17.00 óra között

**Minden kedves ügyfelünknek**  
**kívánjuk,**  
**hogy szolgáltatásunk**  
**igénybevételével**  
**valóban kellemesen teljenek**  
**a karácsonyi ünnepek!**

**MEGEMLEKEZÉSEK**

*Mig éltél, szerettünk,  
 mig élünk, nem feledünk.*  
 Fájdó szívvel és soha el nem múló szeretettel em-  
 lékezünk testvérünkre,

**Paluška Sándorra**

(Violín),

akit a kegyetlen halál 10 évvel ezelőtt ragadott  
 ki szerette köréből.  
 Akik ismerték és szerették, emlékezzenek rá  
 ezen a szomorú évfordulón.

Testvérei Magdi és Laci családjukkal



Fájdó szívvel emlékezünk december 11-én  
 szeretett öcsémre

**Motajcsek Imrere**

(Ekel)

halálának első évfordulóján.

Emlékét őrző bátyja és családja



*Szívedben jóság volt és szeretet.*  
*Fájdó seb a szívedben feledni nem enged.*

Soha el nem múló szeretettel emlékezünk de-  
 cember 14-én, halálának 3. évfordulóján

**Angyal Gáborra**

(Ifjúságfalva).

Emlékét örökké őrző családja

*Messzeföldön jársz már,  
 tán a csillagok között,  
 látjuk mosolyod a suhanó felhők fölött.*  
*Számunkra te sosem leszel halott,  
 örökké élni fogsz, mint fenn a csillagok.*  
 Fájdó szívvel emlékezünk december 10-án, halálának huszadik év-  
 fordulóján

**Péli Gyulára**

(Marcelháza).

Emlékét örökké őrizzük.

Felesége és családja

*Szívedben jóság volt és szeretet,  
 fájdó seb a szívedben feledni nem enged.*  
 Fájdó szívvel és soha el nem múló szeretettel  
 emlékezünk december 11-én, halálának első év-  
 fordulóján a drága jó férjre, édesapára, apósra  
 és nagyapára,

**Tóth Andrásra**

Keszegfalván.

Akik ismerték és szerették, emlékezzenek rá ezen  
 a szomorú évfordulón.

Emlékét örökké őrző családja.

**APRÓHIRDETÉSEK**

• **Eladó** kert Komáromban, a Bástya lakótelep térségében. Tel.: 7721 530.  
 • **Vennék** 2-szobás lakást Komáromban a Hajós (Lodiar) üzletház közelében. Tel.: 0907 728 963.

**A VZ kft Izza fiatal, agilis munkaerőt keres két-három műszakra.**  
 Tel.: 0905 44 33 95,  
 vagy 7783 395.

• **Eladó** Bajcs mellett családi ház: pince, központi fűtés, telefon, új vakolat, nagyon jó állapot. Ár megegyezés szerinti. Tel.: 0907 7373 24.

• **Eladó** Lada 2 101 és 2107. Tel.: 0905 891 433.

• **Eladó** Komáromban szoba-konyhás lakás. Tel.: 0905 105 425.

• **Eladó** Marcelházán Karosa AUT-C73400 (gy. év 1982, STK 2002-ig). Ár megegyezés szerinti. Tel.: 7798 460, 0905 861 511.

• **Predám podkrovný rodinný dom v** Kolárove na ul. A. Bernoláka. Cena dohodou. Tel.: 7771 537.

• **Eladó** olcsón babakocsi, divatos kismamaruha. Tel.: 0903 764 104.

• **Eladó** alkatrésznek Lada 1200. Cím: Podhajska 83.

• **Eladó** erős fűszerpaprika (250 Sk/kg). Tel.: 7774 688.

• **Eladó** garzonlakás Gútán. Tel.: 0905 474 846.

• **Eladó** új női és férfibicikli Gútán. Irányár 2800 Sk. Megegyezünk. Tel.: 0905 191 831.

• **Eladó** tetőtérbeépítésű családi ház Gútán a Bernolák utcában. Ár megegyezés szerinti. Tel.: 7771 537

• **Eladó** kétszobás lakás Gútán a központban. Cserelakás lehetséges – hasonlóra Komáromban. Tel.: 0907 124 569.

• **Vennék** Ladát húzatóval, megfelelő áron, fedezett anyadosztót (fedezett november 1-től 20-ig terjedően). Tel.: 0907 124 569.

• **Vennék** családi házat Komáromban. Tel.: 7701 194.

• **Segítségemmel válassza ki a legmegfelelőbb biztosítót a 2002-es évre megkötendő járműbiztosításhoz.** Kitalált és beregisztráltatom ön helyett a szerződést. Tel.: 0904 534 839.

• **Kismalacok eladók.** Tel.: 0903 243 911.

• **Keresek nemzetközi fuvarozáshoz Avia 30-ra sofőrt.** Ukrajna, Kijev és környéke, némi orosz nyelvtudás. Tapasztalt, hozzáértő 30 éven felüli, jó kereseti lehetőség. Jelentkezni lehet Gútáról és környékéről. Tel.: 7774 385, 0907 730 103, 7771 055.

• **Sürgősen eladó** a Wiener caffè kávéház (Szent András utca) teljes berendezéssel. Tel.: 0907 725 598, 7725 800.

• **Eladó** olló/1000 és hajtogatógépet 2000/2. Tel.: 0905 380 719.

**ISTROBANKA**

**Tisztelt ügyfeleink,**  
**egy biztonságos befektetési lehetőséget**  
**kínálunk önöknek,**  
**depozit certifikátumok vásárlásával,**  
**7,0 százalékos kamatra, 12 hónapra.**

**A befektetés előnyei:**

- \* a 12 hónap alatt változatlan kamat
- \* a pénz a határidő letelte előtt is hozzáférhető a kamatokkal együtt
- \* a minimális betéti összeg 5 000 Sk, a maximális pedig 1 millió korona
- \* emellett jelzáloghiteleket nyújtunk magánszemélyek és vállalkozók részére már 5,2 százalékos kamattal, amely vásárlásra, építkezésre, modernizációra, belföldi ingatlanvásárlásra fordítható

**Betéttermékeink:**

- \* folyószámlák – ingyenes fizetési kártyával
- \* határidős betétek, egy héttől három évig terjedő lekötéssel
- \* takarékbetétkönyvek felmondási idő nélkül és felmondási idővel

**Ügyfélfogadás:**

**hétfőtől péntekig: 8.00 – 17.00**  
**Megtalálhatnak bennünket Komáromban,**  
**az Európa Udvár 54. szám alatt.**  
**Tel.: 035/790 1111, 790 1121.**

## GRATULÁLUNK

Névnapjukon szeretettel köszöntjük

december 15-én *Valér*  
december 16-án *Etelka*  
december 17-én *Lázár*  
december 18-án *Augusta*  
december 19-én *Viola*  
december 20-án *Teofil*  
december 21-én *Tamás*

*nevű kedves olvasóinkat, valamint mindazokat, akik ezen a héten ünneplik születésnapjukat.*

## ÚJSZÜLÖTTEK

**A komáromi kórházban születtek:** a komáromi Židek Alexandra, Pinke Krisztina, Varga Anna, Lakatos Jenifer, Kovács Péter és Világi Gergő, a bajcsi Gógh Dominik, az ipolyvári Patai Vivien, a naszvadi Kiss Pisti Dávid, a gútai Podhorský Tamás, Takács Benke, Simigh Brigitta és Tóth Miklós Levente, az érsekújvári Fodor Attila és Lakatos Alexandra, a martosi Mester Vanessa, a keszegfalvai Lehoczká Dominika, a hetényi Križan Kristián Márk, az ógyallai Kovács Bianka, Sztojka Eszmeralda, Skok Sámuel Sebastian és Šulák László.

## HALÁLOZÁS

**Az elmúlt napokban örökre távoztak sorainkból:** a gútai Hegyi Katalin (92 éves), Szulcsányi Mária (69 éves) és Szabó Terézia (89 éves), a szentpéteri Kajan Júlia (68 éves), a naszvadi Katona Erzsébet (79 éves), az ímelyi Dobosi Gyula (63 éves), a pozsonyi Szalay Erzsébet (75 éves), a szilasi Kovács Margit (89 éves), a marcelházai Viderman Vilmos (71 éves), az úgyallai Vrábel József mérnök (53 éves), az izsai Paulik János (86 éves), a perbeti Černava Ágnes (93 éves), a marcelházai Németh Kálmán (53 éves), a komáromi Nagy László (87 éves), Paulik Mária (83 éves), Dubničková Magdaléna (70-éves), Lukuvka Mária (46 éves), Garai Valéria (73 éves), Lakatoš Lajos (71 éves) és Lakatos Mária (68 éves).

Emléküket megőriztük!

Köszönjük, hogy megvásárolta lapunkat és gyarapította a **dunatáj** olvasóinak számát!

## \* Sport \* SPORT \* Sport \* SPORT \* Sport \* SPORT \*

### Gútai játékos a válogatottba

A IV. ligás gútai csapatba igazolt nemecssai Ledeczky Imre 13 góljával és játékaival bekerült az őszi válogatottba. A IV. liga délkeleti csoportjának válogatottja a nyugatszlovákiai kerületi labdarúgó-szövetség szakemberei és sportújságírók szerint az alábbi.  
Kováčik P. (Močonok), Csölle J. (Bácsfa), Prepelica V. (Zseliz), Gógh A. (Bácsfa), Remenár Z. (Bős), Kasana I. (Nagyöved), Bagocký M. (Mocsonok), Franata P. (Nagyöved), Ujvári J. (Nagyöved), Rebera R. (Mocsonok), Ledeczky Imre (Gúta).

### RÖPLABDA

Női extraliga

Komáromi Röplabda Club – Pozsonyi Slávia UK 0:3, Komáromi Röplabda Club – Senica 3:2  
**A bajnokság állása:**

Pozs. Slávia UK	18	17	1	51:	636
Senica	18	14	4	45:	2032
Garamszentkereszt	18	13	5	44:	1631
Komárom	18	11	7	35:	3029
Pozsonyi Forplast	18	11	7	38:	3329
Alsókubin	18	6	12	28:	4124
Zsolna	18	6	12	27:	4424
Poprad	18	4	14	23:	4722
Kassa	18	4	14	18:	4522
Pezinok	18	4	14	17:	4422

### ASZTALITENISZ

Extraliga: Órsújfalusi Dinamó – Nagymihály 12:6 a 9. fordulón.

### Kempo

December 1-én és 2-án Budapesten rendezte meg a Magyar Kemposzövetség a 2. Dragon Cup nyílt nemzetközi kempobajnokságot, ahol Szlovákiát a komáromi Cassone Kempo Klub képviselte. Küzdelmi kategóriában 80-tól 90 kg-ig Szayka Róbert második helyezést ért el.

### CUKRÁSZDA nyílt

**Dél-Komáromban**

Táncsics M. u.

(a mozzival

majdnem szemben)

saját készítésű hagyományos és cukormentes sütitikkel várjuk vendégeinket,



mindennap.



Karácsonyi bejgli rendelhető!

Tel.: 003630 3900206.

### KOSÁRLABDA

Férfi felnőtt I. liga

Pozsonyi Inter – Komáromi Rieker 80:69 a 11. fordulón.

**A bajnokság állása:**

Pezinok	11	11	0	1251:	655	22
Svit	11	9	2	884:	740	20
Pozsonyi Inter	11	6	5	853:	799	17
Komárom	11	6	5	838:	857	17
Léva	11	6	5	746:	848	17
Losonc	11	5	6	797:	755	16
Privigye	11	5	6	806:	931	16
Pozs. Rendőr SK	11	3	8	776:	919	14
Handlová	11	3	8	772:	960	14
Zsolna	11	110	753:	1012	12	

—bd—

### KÉZILABDA

Női extraliga

A 12. és a 13. forduló eredményei:

Csalóközarányos – Pozsonyi Chirana 20:20 \* Csalóközarányos – Surány 26:27

**A bajnokság állása:**

Vágselye	13	11	0	2	353:	266	22
Pozs. Chirana	13	8	2	3	291:	262	18
Partizánske	13	7	1	5	292:	287	15
Pozsonyi Inter	13	6	2	5	319:	307	14
Surány	13	6	0	7	289:	335	12
Aranyos	13	5	1	7	293:	319	11
Nagymihály	13	5	0	8	315:	316	10
Nyitra	13	1	0	12	273:	333	2

### Teremfoci-selejtező

Szombaton, december 15-én rendezik meg Gútan és Karván a járási teremfoci-bajnokság selejtezőjét. Gútan a hazai A és a junior csapaton kívül Ímely, Órsújfalu, Naszvad és Marcelháza B csapata Karván pedig a hazai csapaton kívül Búcs, Komáromi FC, Dunamocs, Hetény, Szilos és Madar küzd a komáromi döntőbe jutásért.

## KÖSZÖNTŐK

Hatvanadik születésnapját ünnepli december 14-én

**Majercsik Irén**  
(szül. Szücs)

Komáromban.

*E szép ünnep alkalmából kívánunk neki jó erőt, egészséget és hogy még sokáig éljen közöttünk. Köszönti őt férje Mihály, fia barátnőjével, anyósa, a Magala és a Bálint család.*



December 15-én ünnepli 20. születésnapját

**Kolena Viktória**

Keszegfalván.

*E szép ünnep alkalmából szívből gratulál barátja Róbert.*



Köszönünk neked mindent, mit értünk teszel.

Legyen szép e ünnep, öröm neked.

December 13-án ünnepli 50. születésnapját a drága jó édesanya és nagymama

**özv. Kele Irén**

Ifjúságfalván.

*E szép ünnep alkalmából nem kívánunk nyebbet, csak hogy csendes lépteit kísérje szeretet. Életére áldás szálljon, jó szívére nyugalom. Legyen mindig boldog, sose érje fájdalom. Sok szeretettel gratulál családja: lánya Gabriella és Éva, fia János, vejei Tibor és Attila, unokái: Emese, Tibor és a kis Gáborka, akik sokszor csókolják a drága nagymamát.*



## Dunatáj

— magyar nyelvű regionális hetilap. Kiadja a DANUBIUS—press kiadóvállalat. Főszerkesztő Morović Lajos. Főszerkesztő—helyettes Németh István. Rovatvezető: N. Kulacs Zsuzsa. Gazdasági ügyintéző: Csernava Mária. Szerkesztőségünk és hirdetésfelvételünk címe: Dunatáj szerkesztősége, Széna tér 3., Postafiók 38, 945 01 Komárom (tel.: 0819/7731 267). Hirdetőirodánk címe: Star ajándékbolt, Győri utca 31., 946 03 Kolárovo. Telefon/fax és üzenetközvetítő 035/7731267. Előfizetési díj egész évre 280 korona, félévre 130 korona. Előfizetéseket elfogad minden lapkézbesítő és postahivatal. Kéziratokat nem őrünk meg és nem küldünk vissza. Szedés és tördelés DANUBIUS—press. Nyomja a Keszegfalvai LLSA Nyomda-üzem. Terjeszti a somorjai Czvedler D. A. kft és az UNIFOP. Regisztrációs szám: MK 190/90. Nemzetközi indexszám: 492 11.